



中國—葡語國家經貿合作論壇(澳門)常設秘書處  
Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os  
Países de Língua Portuguesa (Macau)

## **Regulamento do Concurso de Vídeos de Curta Metragem da 16.ª Semana Cultural da China e dos Países de Língua Portuguesa**

I. Objectivo: A Semana Cultural da China e dos Países de Língua Portuguesa será realizada no ano corrente comemorando a sua 16.ª edição. O presente concurso visa incentivar os estudantes universitários das instituições de ensino superior e de ensino secundário de Macau a apresentarem e documentarem as edições da Semana Cultural através de filmagem e fotografia, mostrando a essência das artes e culturas com foco na China e nos nove Países de Língua Portuguesa. Outrossim, o concurso tem como objectivo reforçar a cooperação e intercâmbio no sector cultural entre a China e os PLP e desenvolver o papel de Macau como plataforma de ligação sino-lusófona, através da divulgação da Semana Cultural organizada anualmente pelo Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau).

II. Organizador: Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau)

### **III. Requisitos de candidatura**

1. Tema principal: deve estar alinhado com o tema principal da 16.ª Semana Cultural da China e dos Países de Língua Portuguesa.

1.1 Primeira cena de filmagem: Evento da 16.ª Semana Cultural da China e dos Países de Língua Portuguesa - *performance* de palco;

Local de filmagem: Legend Boulevard da Doca dos Pescadores (Fishermen's Wharf);

Data de filmagem: 17 a 20 de Outubro, 15:00-22:00.

1.2 Segunda cena de filmagem: 4.º Ciclo de Artes Plásticas “Policromias Lusófonas”;

Local de filmagem: Rua Sul de Entre Lagos, Complexo da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, 1.º andar;



中國—葡語國家經貿合作論壇(澳門)常設秘書處  
Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os  
Países de Língua Portuguesa (Macau)

Data de filmagem: 21 de Outubro a 12 de Novembro, 10:00-19:00 (Encerrada à segunda-feira).

1.3 Terceira cena de filmagem: Flash mob I e Flash mob II;

Local de filmagem: Largo de S. Domingos e Rua do Cunha, Mercado Municipal da Taipa;

Data de filmagem: 13 de Outubro, 15:00 (2 Sessões); 18 de Outubro, 17:00 (2 Sessões).

## **2. Participação:**

2.1 Os candidatos devem ser estudantes inscritos nas instituições de ensino secundário ou universitário de Macau;

2.2 Os candidatos devem participar em equipas, de forma individual ou colectiva, sendo cada equipa não superior a 5 pessoas;

2.3 A participação de equipa em grupo deve indicar um membro como representante, encarregado de coordenação com os membros do grupo e o organizador do concurso, nos trabalhos inclusive comunicação, contacto, recepção do prémio, entre outros.

2.4 Cada equipa pode apenas apresentar uma obra.

## **3. Especificações de obras:**

3.1 A duração do curto vídeo deve ser 1 a 3 minutos;

3.2 O formato da obra deve ser em MP4;

3.3 A resolução da obra deve ser 1280 x 720p

3.4 Instrumentos de produção: sem limites sobre equipamentos de filmagem;

3.5 Legendagem: as obras apresentadas podem ser legendagem em chinês ou português (legendas em chinês podem ser chinês tradicional ou simplificado);

3.6 O candidato deve apresentar a obra em um disco DVD, inclusive uma apresentação sobre a concepção da criação, entre 100 e 200 palavras;

3.7 Diálogos e narrativas na obra devem ser em chinês ou português.



中國—葡語國家經貿合作論壇(澳門)常設秘書處  
Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau)

#### 4. Observação:

- 4.1 As obras em candidatura devem ser originais e não públicas;
- 4.2 Se a produção faz referência de outras obras produzidas, deve especificar fontes dos elementos usados. O organizador não assumirá qualquer responsabilidade legal resultante de litígio de infração de direitos, inclusive direito de retrato, direito de reputação, direito de privacidade, direitos de autor, direito de marca registada, entre outros. Em caso de tais litígios, o Organizador reserva-se o direito de desqualificar o candidato do concurso e recuperar o prémio pecuniário e os prémios concedidos;
- 4.3 As obras de candidatura não podem conter qualquer acção ilegal e ilícita, caso envolver elementos como plágio, assédio, insulto, ameaça, pornografia, fraude, difamação, ofensa à honra de outrem, discriminação racial, violência, ofensa à privacidade de outrem, consciência inadequada, divulgação comercial ou religiosa, entre outros, desqualificar-se-á logo a candidatura, devendo o candidato assumir propriamente as devidas responsabilidades;
- 4.4 Os candidatos devem cumprir a Lei da Protecção de Dados Pessoais, particularmente se os mesmos pretenderem apresentar a voz ou imagem de outrem nas suas obras, devem obter o consentimento prévio da pessoa em causa (excepto no caso de fotografar ou filmar em locais públicos em que a pessoa não seja intencionalmente destacada);
- 4.5 O júri reserva-se o direito de tomar a decisão final sobre todos os resultados do concurso e as posições premiadas;
- 4.6 O organizador tem o direito perpétuo de utilização de todas as obras de candidatura e de as reproduzir em disco, livros e outras formas de publicidade, incluindo plataformas *online* e *offline*, e canais de transmissão que abrangem a China e os Países de Língua Portuguesa, desde que os direitos de autor das mesmas pertençam aos seus criadores;
- 4.7 O organizador reserva o direito de interpretação final;
- 4.8 Os direitos de edição e utilização final de obras premiadas pertencem ao organizador.

#### 5. Forma de inscrição:



中國—葡語國家經貿合作論壇(澳門)常設秘書處  
Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os  
Países de Língua Portuguesa (Macau)

#### 5.1 Forma de entrega do formulário de inscrição:

(1) Pode ser enviado por e-mail (ivone@gfce.gov.mo), (michaelchio@gfce.gov.mo) ou (karen@gfce.gov.mo);

(2) Pode ser enviado por fax ((853) 2872 8283);

5.2 Data de entrega da obra: até 12 de Novembro de 2024;

5.3 Local de entrega da obra: Rua Sul de Entre Lagos, na recepção do 3.º andar do Complexo da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, Edifício de escritórios, Macau;

5.4 Hora de entrega: de segunda a quinta-feira, das 9h00 às 13h00 e das 14h30 às 17h45; sexta-feira, das 9h00 às 13h00 e das 14h30 às 17h30 (excepto feriados);

5.5 Conteúdo: deve usar um envelope selado incluindo um DVD com a obra de candidatura gravada, uma breve apresentação de concepção da criação, diálogos e narrativas e a legenda do vídeo, e uma cópia do cartão de estudante de cada participante, com uma nota na capa do envelope a mencionar “Concurso de Vídeos de Curta Metragem da 16.ª Semana Cultural da China e dos Países de Língua Portuguesa”.

5.6 O formulário de inscrição encontrar-se disponível a transferir na secção de intercâmbio cultural da página electrónica do Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau) (<https://www.forumchinaplp.org.mo/page/Semana-Cultural>).

#### 6. Contactos:

6.1 Sra. Ivone da Rosa , Tel. : (853) 8791 3316 ;

6.2 Email : [ivone@gfce.gov.mo](mailto:ivone@gfce.gov.mo)

Fax : (853) 2872 8283

#### IV. Avaliação e prémios:

1. Um júri composto por representantes do organizador selecionará 1 “Prémio de Primeira Classe”, 2 “Prémio de Segunda Classe” e 8 “Prémio de Mérito” em cada categoria.



中國—葡語國家經貿合作論壇(澳門)常設秘書處  
Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau)

## 2. Prémios:

<b>Categoria de vencedores</b>	<b>Prémio pecuniário</b>
Prémio de Primeira Classe (1 equipa)	5,000 patacas
Prémio de Segunda Classe (2 equipas)	3,000 patacas
Prémio de Mérito (8 equipas)	1,000 patacas

## V. Critérios de avaliação:

1. Comunicação e pertinência da obra com o tema: 40%
2. Apresentação e criatividade: 30%
3. Imagem e efeitos sonoros: 30%

## VI. Publicação de resultados:

1. Os resultados da avaliação serão anunciados no dia 29 de Novembro de 2024 na secção de Intercâmbio Cultural da página electrónica do Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau) (<https://www.forumchinapl.org.mo/page/Semana-Cultural>), e os vencedores serão notificados pelo pessoal do organizador por telefone ou email.

中國 - 葡語國家經貿合作論壇 (澳門) 常設秘書處

Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau)